

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« Avant, j'avais l'habitude de comparer mon visage à celui de ma mère afin de contempler le miracle qu'est celui de la ressemblance entre une mère et sa fille. Je voulais comprendre leurs ressemblances comme leurs différences. À cette époque, je me demandais s'il était possible de trouver un endroit paisible, calme et confortable dans cette vie semée d'embûches ? Un jour, j'ai demandé à ma mère ... « Oh maman, peut-on trouver un tel endroit ? ». Comme elle n'avait pas compris ce que je lui avais demandé, j'ai répété ma question : « Penses-tu, maman, que l'on peut avoir une vie juste dans une société injuste ? ». Mais, à nouveau, elle ne m'a pas répondu. J'aurais dû lui dire aussi que la vie était semblable à un voyage dans le désert, que nous étions des nomades traversant une nuit de tempête, et que, au cours de ce périple, nous nous exposions au vol de tel ou tel brigand».

{...} **Thématiques: rapports mère – fille**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« Avant, j'avais l'habitude de comparer mon visage à celui de ma mère afin de contempler le miracle qu'est celui de la ressemblance entre une mère et sa fille. Je voulais comprendre leurs ressemblances comme leurs différences. À cette époque, je me demandais s'il était possible de trouver un endroit paisible, calme et confortable dans cette vie semée d'embûches ? Un jour, j'ai demandé à ma mère ... « Oh maman, peut-on trouver un tel endroit ? ». Comme elle n'avait pas compris ce que je lui avais demandé, j'ai répété ma question : « Penses-tu, maman, que l'on peut avoir une vie juste dans une société injuste ? ». Mais, à nouveau, elle ne m'a pas répondu. J'aurais dû lui dire aussi que la vie était semblable à un voyage dans le désert, que nous étions des nomades traversant une nuit de tempête, et que, au cours de ce périple, nous nous exposions au vol de tel ou tel brigand».

{...} **Thématiques: rapports mère – fille**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



{...} « Est-ce que vous avez déjà eu peur ? Cette peur qu'une femme éprouve lorsqu'elle marche dans la nuit et qu'elle entend des pas rapides derrière elle ? La peur d'entendre un bruit de chaussures qui tantôt se fait plus rapide, tantôt plus lent, sur le trottoir ? Le sentiment qu'un regard semblable à celui d'un animal vous surveille et vous observe ? » {...}

**Thématiques : peur, sentiment insécurité, harcèlement, espace public**

« Ce n'est rien ! C'est la peur des femmes dans un monde qui les voit comme des proies. Est-ce que vous voyez la proie effrayée entre les mains de son prédateur... ? Le monde perçoit la femme comme une proie. {...} »

**Thématiques : perceptions des femmes, clichés**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



{...} « Est-ce que vous avez déjà eu peur ? Cette peur qu'une femme éprouve lorsqu'elle marche dans la nuit et qu'elle entend des pas rapides derrière elle ? La peur d'entendre un bruit de chaussures qui tantôt se fait plus rapide, tantôt plus lent, sur le trottoir ? Le sentiment qu'un regard semblable à celui d'un animal vous surveille et vous observe ? » {...}

**Thématiques : peur, sentiment insécurité, harcèlement, espace public**

« Ce n'est rien ! C'est la peur des femmes dans un monde qui les voit comme des proies. Est-ce que vous voyez la proie effrayée entre les mains de son prédateur... ? Le monde perçoit la femme comme une proie. {...} »

**Thématiques : perceptions des femmes, clichés**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Mais maintenant, je n'ai plus peur comme quand j'étais enfant. Je sens que la peur est partie. Peut-être qu'à l'époque je n'avais peur que pour ma mère, et non pas pour moi... Peut-être... La seule chose qui m'effrayait était que ma mère meure... Rien ni personne ne pouvait l'égaliser en ce bas monde... ! Et il n'y avait rien de plus effrayant que de l'imaginer partir. Mais tout d'un coup, je me suis sentie forte, comme habitée par une grande puissance. Ta mort, maman, m'a rendue plus forte, assez forte pour qu'il ne coule pas une seule larme de mes yeux. J'aurais dû rire, j'aurais dû écouter de la musique, j'aurais dû danser... J'aurais dû sauter de joie {...}

**Thématiques : mort - peur - force - amour- mère/fille**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Mais maintenant, je n'ai plus peur comme quand j'étais enfant. Je sens que la peur est partie. Peut-être qu'à l'époque je n'avais peur que pour ma mère, et non pas pour moi... Peut-être... La seule chose qui m'effrayait était que ma mère meure... Rien ni personne ne pouvait l'égaliser en ce bas monde... ! Et il n'y avait rien de plus effrayant que de l'imaginer partir. Mais tout d'un coup, je me suis sentie forte, comme habitée par une grande puissance. Ta mort, maman, m'a rendue plus forte, assez forte pour qu'il ne coule pas une seule larme de mes yeux. J'aurais dû rire, j'aurais dû écouter de la musique, j'aurais dû danser... J'aurais dû sauter de joie {...}

**Thématiques : mort - peur - force - amour- mère/fille**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Comme un arbre qui a perdu ses racines, j'ai moi perdu les racines qui me liaient à cette terre. Et j'ai donc décidé de quitter cet endroit. Rien ne m'y attachait plus. Je me suis sentie étrangère à tout ce qui m'entourait.

J'ai compris que ce que je voulais c'était partir de cette terre pour aller vers une autre, vers d'autres lieux, vers un autre monde. La mort ne m'importait plus. Ma vie sans toi, maman, n'avait d'égal que la mort {...}

**Thématiques : perte de lien avec ses racines, identités**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Comme un arbre qui a perdu ses racines, j'ai moi perdu les racines qui me liaient à cette terre. Et j'ai donc décidé de quitter cet endroit. Rien ne m'y attachait plus. Je me suis sentie étrangère à tout ce qui m'entourait.

J'ai compris que ce que je voulais c'était partir de cette terre pour aller vers une autre, vers d'autres lieux, vers un autre monde. La mort ne m'importait plus. Ma vie sans toi, maman, n'avait d'égal que la mort {...}

**Thématiques : perte de lien avec ses racines, identités**

**Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...**

**« Quand Fatima se fait appeler Sophie »,  
le théâtre en action et réflexion!**



« {...} Ah, ces hommes qui nous entouraient, et dont les visages étaient durs comme le fer, et les yeux semblables à des pierres... Comme j'avais peur de leurs yeux ! Je regardais leurs visages identiques à des statues, leurs yeux immobiles dont la vue provoquait en moi une peur irrationnelle. J'avais l'impression qu'ils pouvaient tendre leurs mains et me toucher, et cela m'effrayait. Mon âme était submergée par leurs odeurs et par leurs voix quand, en colère, ils lisaient des livres sacrés. J'avais peur de leurs longues barbes que même le vent ne pouvait soulever {...} »

**Thématiques : peur des hommes, clichés, religion, rôles et questions de genre**

**Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...**

**« Quand Fatima se fait appeler Sophie »,  
le théâtre en action et réflexion!**



« {...} Ah, ces hommes qui nous entouraient, et dont les visages étaient durs comme le fer, et les yeux semblables à des pierres... Comme j'avais peur de leurs yeux ! Je regardais leurs visages identiques à des statues, leurs yeux immobiles dont la vue provoquait en moi une peur irrationnelle. J'avais l'impression qu'ils pouvaient tendre leurs mains et me toucher, et cela m'effrayait. Mon âme était submergée par leurs odeurs et par leurs voix quand, en colère, ils lisaient des livres sacrés. J'avais peur de leurs longues barbes que même le vent ne pouvait soulever {...} »

**Thématiques : peur des hommes, clichés, religion, rôles et questions de genre**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} {Dans ces situations, je courais vers mon père. ... Je courais dans ses bras... Je voulais toucher son visage. Son vieux visage s'est approché du mien. Un sourire très doux nous séparait. Même les yeux fermés, je l'avais senti. Je sentais les odeurs qui émanaient de sa barbe, de son torse, de lui tout entier. Est-ce que vous voulez que je vous parle de mon père ? Il est le premier homme qui a ouvert mes yeux innocents sur les interdits. {...}

**Thématiques :** la relation père-fille, l'enfance, les interdits, les traditions

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} {Dans ces situations, je courais vers mon père. ... Je courais dans ses bras... Je voulais toucher son visage. Son vieux visage s'est approché du mien. Un sourire très doux nous séparait. Même les yeux fermés, je l'avais senti. Je sentais les odeurs qui émanaient de sa barbe, de son torse, de lui tout entier. Est-ce que vous voulez que je vous parle de mon père ? Il est le premier homme qui a ouvert mes yeux innocents sur les interdits. {...}

**Thématiques :** la relation père-fille, l'enfance, les interdits, les traditions

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Mon père est le premier qui m'a dit que la femme était définie par sa virginité... Que si elle la perdait, elle perdait tout, même jusqu'à sa vie. Un bijou entre mes cuisses. Un diamant enfoui profondément et placé par Dieu pour nous mettre à l'épreuve. Un seul homme dans le monde peut le retirer, et l'avoir pour lui seul. Mais, alors, je lui ai demandé : « Que perdent les hommes? ». Il m'a répondu qu'ils perdaient leur honneur... - Mais, c'est mon corps... ! - Tu ne le possèdes pas, il n'est pas à toi ! - Mon corps n'est pas à moi ? Elle regarde ses mains et ses jambes et elle touche son corps. Mon corps ne m'appartient pas ?! Ce corps, qui ne fait souffrir que moi, s'évaporerait soudainement pour se transformer en l'honneur des hommes qui ont tourné autour de moi ?!

Voyez ça... L'honneur des hommes se trouve entre mes cuisses, la bonne blague ! Je pisse et je chie sur cet honneur tous les jours... ! Je me dois de préserver le diamant éblouissant qu'un chevalier viendra retirer du bout de son pénis {...}

**Thématiques : la virginité, l'honneur, l'égalité, la sexualité, le rapport au corps**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Mon père est le premier qui m'a dit que la femme était définie par sa virginité... Que si elle la perdait, elle perdait tout, même jusqu'à sa vie. Un bijou entre mes cuisses. Un diamant enfoui profondément et placé par Dieu pour nous mettre à l'épreuve. Un seul homme dans le monde peut le retirer, et l'avoir pour lui seul. Mais, alors, je lui ai demandé : « Que perdent les hommes? ». Il m'a répondu qu'ils perdaient leur honneur... - Mais, c'est mon corps... ! - Tu ne le possèdes pas, il n'est pas à toi ! - Mon corps n'est pas à moi ? Elle regarde ses mains et ses jambes et elle touche son corps. Mon corps ne m'appartient pas ?! Ce corps, qui ne fait souffrir que moi, s'évaporerait soudainement pour se transformer en l'honneur des hommes qui ont tourné autour de moi ?!

Voyez ça... L'honneur des hommes se trouve entre mes cuisses, la bonne blague ! Je pisse et je chie sur cet honneur tous les jours... ! Je me dois de préserver le diamant éblouissant qu'un chevalier viendra retirer du bout de son pénis {...}

**Thématiques : la virginité, l'honneur, l'égalité, la sexualité, le rapport au corps**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} À cette époque-là, j'étais adolescente, et je sentais mon corps changer pour la première fois. Comme je l'ai détesté, ce corps ! Il a attiré l'attention sur moi. Tous les regards des hommes étaient tournés vers ma poitrine ! C'était la première fois que j'avais l'impression que mon corps grandissait, qu'il désirait, qu'il voulait aller au-delà de ses capacités et de ma volonté ! Avant, le fait d'être un enfant me protégeait et permettait de me cacher... Et tout à coup, les yeux de tous les hommes se sont tournés vers moi. Tous les regards étaient rivés sur ma poitrine et mes fesses. {...}

**Thématiques : le rapport au corps, l'adolescence, la sexualité, le harcèlement.**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} À cette époque-là, j'étais adolescente, et je sentais mon corps changer pour la première fois. Comme je l'ai détesté, ce corps ! Il a attiré l'attention sur moi. Tous les regards des hommes étaient tournés vers ma poitrine ! C'était la première fois que j'avais l'impression que mon corps grandissait, qu'il désirait, qu'il voulait aller au-delà de ses capacités et de ma volonté ! Avant, le fait d'être un enfant me protégeait et permettait de me cacher... Et tout à coup, les yeux de tous les hommes se sont tournés vers moi. Tous les regards étaient rivés sur ma poitrine et mes fesses. {...}

**Thématiques : le rapport au corps, l'adolescence, la sexualité, le harcèlement.**



Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Ce jour là, mon père m'a demandé de le suivre dans la pièce réservée aux invités, une fois ceux-ci partis. Ma mère, quant à elle, m'a demandé de me vêtir d'un niqâb devant mon père. Le niqâb devant mon père ? J'ai été surprise. Mais d'un signe des yeux, elle m'a fait comprendre que je ne pouvais pas refuser. Mon père est entré dans la pièce et s'est assis sur le canapé. Je n'arrivais plus à discerner de l'amour dans ses yeux. Ce sourire tendre qu'il m'adressait avant avait disparu. Et le sentiment de protection que je pouvais autrefois lire dans son regard s'était évanoui. Jamais auparavant je n'avais ressenti de la peur envers mon père. Après un court silence, il a recraché de la fumée de cigarette dans l'air et a commencé à me parler de cet embarrassant secret qui le préoccupait.

**Thématiques:** niqâb, peur du père, autorité et rôle paternel, gardien des traditions

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Ce jour là, mon père m'a demandé de le suivre dans la pièce réservée aux invités, une fois ceux-ci partis. Ma mère, quant à elle, m'a demandé de me vêtir d'un niqâb devant mon père. Le niqâb devant mon père ? J'ai été surprise. Mais d'un signe des yeux, elle m'a fait comprendre que je ne pouvais pas refuser. Mon père est entré dans la pièce et s'est assis sur le canapé. Je n'arrivais plus à discerner de l'amour dans ses yeux. Ce sourire tendre qu'il m'adressait avant avait disparu. Et le sentiment de protection que je pouvais autrefois lire dans son regard s'était évanoui. Jamais auparavant je n'avais ressenti de la peur envers mon père. Après un court silence, il a recraché de la fumée de cigarette dans l'air et a commencé à me parler de cet embarrassant secret qui le préoccupait.

**Thématiques:** niqâb, peur du père, autorité et rôle paternel, gardien des traditions

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} L'amour ne m'était pas autorisé et j'ai un jour trouvé amusant de demander à ma mère : « Maman, pourquoi est-ce que je n'ai pas droit à l'amour? ». Elle ne m'a pas répondu, et elle n'y répondra jamais. Elle était toujours de mauvaise humeur. Quand je parlais avec elle, elle ne répondait pas. Elle ne voulait pas me blesser, elle ne voulait pas me dire la vérité. La seule chose que l'on faisait ensemble, c'était le ménage, et cela se faisait en silence. {...}

**Thématiques : rapport à l'amour, les interdits, choix du partenaire, les non-dits, relation mère/fille**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} L'amour ne m'était pas autorisé et j'ai un jour trouvé amusant de demander à ma mère : « Maman, pourquoi est-ce que je n'ai pas droit à l'amour? ». Elle ne m'a pas répondu, et elle n'y répondra jamais. Elle était toujours de mauvaise humeur. Quand je parlais avec elle, elle ne répondait pas. Elle ne voulait pas me blesser, elle ne voulait pas me dire la vérité. La seule chose que l'on faisait ensemble, c'était le ménage, et cela se faisait en silence. {...}

**Thématiques : rapport à l'amour, les interdits, choix du partenaire, les non-dits, relation mère/fille**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Le quartier que nous habitons commençait à vieillir. Les femmes y étaient âgées. Il n'y avait rien d'autre que la mort. Parfois, on assistait à un crime. Quelques femmes avaient été tuées dans ce quartier que nous habitons, et le criminel était toujours un frère ou un père. On parlait alors de crime d'honneur. Par exemple... C'est l'histoire d'un homme qui travaillait comme représentant d'une société d'ustensiles de cuisine, et qui ne voulait pas que quelqu'un d'autre partage son héritage. Il a alors tué sa sœur et a prétexté qu'il l'avait vue avec son voisin. {...}

**Thématiques : crime d'honneur, question d'héritage, traditions, égalité**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Le quartier que nous habitons commençait à vieillir. Les femmes y étaient âgées. Il n'y avait rien d'autre que la mort. Parfois, on assistait à un crime. Quelques femmes avaient été tuées dans ce quartier que nous habitons, et le criminel était toujours un frère ou un père. On parlait alors de crime d'honneur. Par exemple... C'est l'histoire d'un homme qui travaillait comme représentant d'une société d'ustensiles de cuisine, et qui ne voulait pas que quelqu'un d'autre partage son héritage. Il a alors tué sa sœur et a prétexté qu'il l'avait vue avec son voisin. {...}

**Thématiques : crime d'honneur, question d'héritage, traditions, égalité**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Mon père avait parlé des choses qui m'étaient défendues. Il avait vendu son abstinence pour pouvoir acheter la mienne. Est-ce que mon père voulait se venger de sa frustration en m'imposant la chasteté ? À ce moment-là, j'ai eu l'impression qu'il agissait comme un dieu voulant imposer son autorité sur les autres, une autorité qui lui avait en premier lieu été imposée par la foi. {...}

**Thématiques : la chasteté, la virginité, la foi, l'autorité paternelle, la domination masculine**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Mon père avait parlé des choses qui m'étaient défendues. Il avait vendu son abstinence pour pouvoir acheter la mienne. Est-ce que mon père voulait se venger de sa frustration en m'imposant la chasteté ? À ce moment-là, j'ai eu l'impression qu'il agissait comme un dieu voulant imposer son autorité sur les autres, une autorité qui lui avait en premier lieu été imposée par la foi. {...}

**Thématiques : la chasteté, la virginité, la foi, l'autorité paternelle, la domination masculine**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Les animaux s'entretuent pour survivre. Les hommes eux, se tuent pour des idées et peuvent se détruire pour une croyance religieuse. L'homme est le seul capable de tuer ses semblables parce qu'il ne partage pas les mêmes idées, ou parce qu'il estime que les autres devraient adhérer aux idées en lesquelles il croit. Existe-t-il une situation plus grotesque que celle-ci ? Si mon père est mort, c'est à cause de cette croyance... Parce qu'il jugeait qu'il fallait tuer ceux qui ne pensaient pas comme lui. {...} »

**Thématiques : croyances et idéologies, dogmatismes, attentats**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Les animaux s'entretuent pour survivre. Les hommes eux, se tuent pour des idées et peuvent se détruire pour une croyance religieuse. L'homme est le seul capable de tuer ses semblables parce qu'il ne partage pas les mêmes idées, ou parce qu'il estime que les autres devraient adhérer aux idées en lesquelles il croit. Existe-t-il une situation plus grotesque que celle-ci ? Si mon père est mort, c'est à cause de cette croyance... Parce qu'il jugeait qu'il fallait tuer ceux qui ne pensaient pas comme lui. {...} »

**Thématiques : croyances et idéologies, dogmatismes, attentats**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Et enfin, l'étape de la soumission, mon ami... Tu vas t'abaisser jusqu'au sol pour pouvoir dormir avec moi... Tes yeux ne brilleront que d'une seule flamme, celle du désir. Tu seras complètement aveuglé, tu ne verras rien sauf mon corps doté d'un trou... Tu ne seras qu'une loque sur le sol, tu ramperas sur le carrelage devant moi en suppliant, et suppliant encore... Tu t'essouffleras devant moi, tu parleras comme un chien lèche la main de son maitre... Tu vas pleurer et tomber à genoux sous mes pieds... Tout ce qui brillait et que tu voulais montrer de toi-même au premier verre se sera effondré. Tu iras chercher des verres pour moi, les uns après les autres... Pour que je sois ivre et que je m'en aille avec toi... »

**Thématiques :** désir, séduction, rapport hommes/femmes, soumission, sexualité, clichés, dominations

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Et enfin, l'étape de la soumission, mon ami... Tu vas t'abaisser jusqu'au sol pour pouvoir dormir avec moi... Tes yeux ne brilleront que d'une seule flamme, celle du désir. Tu seras complètement aveuglé, tu ne verras rien sauf mon corps doté d'un trou... Tu ne seras qu'une loque sur le sol, tu ramperas sur le carrelage devant moi en suppliant, et suppliant encore... Tu t'essouffleras devant moi, tu parleras comme un chien lèche la main de son maitre... Tu vas pleurer et tomber à genoux sous mes pieds... Tout ce qui brillait et que tu voulais montrer de toi-même au premier verre se sera effondré. Tu iras chercher des verres pour moi, les uns après les autres... Pour que je sois ivre et que je m'en aille avec toi... »

**Thématiques :** désir, séduction, rapport hommes/femmes, soumission, sexualité, clichés, dominations

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Ah... Tu dances avec moi... Maintenant, tu dances avec moi... ! »  
Et petit à petit tu essayeras de mettre ton bras autour de ma taille, tu  
essayeras de frôler ma main pour voir comment je réagis, et ensuite  
tu avanceras ta main avec prudence et tu danseras en faisant  
semblant de ne pas me regarder... Tu me prendras par la taille et tu te  
hasarderas à me toucher les fesses ou à coller ta poitrine contre la  
mienne... Tu attendras une réaction... Et si elle est positive ou si je ne  
dis rien, tu oseras un peu plus et franchiras une nouvelle étape. {...} »

**Thématiques : séduction, rapports hommes/femmes, clichés**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Ah... Tu dances avec moi... Maintenant, tu dances avec moi... ! »  
Et petit à petit tu essayeras de mettre ton bras autour de ma taille, tu  
essayeras de frôler ma main pour voir comment je réagis, et ensuite  
tu avanceras ta main avec prudence et tu danseras en faisant  
semblant de ne pas me regarder... Tu me prendras par la taille et tu te  
hasarderas à me toucher les fesses ou à coller ta poitrine contre la  
mienne... Tu attendras une réaction... Et si elle est positive ou si je ne  
dis rien, tu oseras un peu plus et franchiras une nouvelle étape. {...} »

**Thématiques : séduction, rapports hommes/femmes, clichés**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} L'amour arrive toujours trop tard... L'un d'entre vous y a-t-il déjà goûté ? Je ne parle pas seulement de ce désir éprouvé pour un visage ou pour un corps, mais d'un tout. Je parle de cette passion conjugquée à un sentiment violent qui naît lorsque deux âmes se rencontrent. {...} »

Thématiques : amour, désir, passion

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} L'amour arrive toujours trop tard... L'un d'entre vous y a-t-il déjà goûté ? Je ne parle pas seulement de ce désir éprouvé pour un visage ou pour un corps, mais d'un tout. Je parle de cette passion conjugquée à un sentiment violent qui naît lorsque deux âmes se rencontrent. {...} »

Thématiques : amour, désir, passion



Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« Quand Fatima se fait appeler Sophie »,  
le théâtre en action et réflexion!



« (...) Quand mon mari m'a dit, le jour avant sa mort, que septante vierges l'attendaient au paradis, j'ai décidé moi aussi de faire l'amour avec septante hommes... J'ai décidé que je les tirerais dans mon lit pour voir ce désir naître d'un amour éphémère ou pour admirer le corps d'un inconnu... Et aujourd'hui, je comprends bien mieux qu'avant ce que cela signifie pour une femme de tomber amoureuse... (...) Écoute, oui ! J'ai couché avec beaucoup d'hommes, c'est ça qui te dérange ? Je te l'ai dit plus d'une fois, c'est moi qui t'ai raconté tout ce qu'il y a à savoir sans même que tu ne me le demandes...! Mais tu deviens insistant, tu veux toujours en savoir plus... Et je n'ai toujours pas compris pourquoi ça te fait peur ! Bon, j'ai encore quelque chose à te confier... Ce que je faisais au début, je le faisais par pure vengeance. Tout ce que je voulais c'était découvrir, connaître, sortir de l'inconnu. Tout était encore à explorer pour moi. Je ne le connaissais pas suffisamment, je ne me connaissais pas, je ne connaissais pas mon corps, je ne connaissais pas mes besoins, j'ignorais tout des 7 hommes... N'étais-ce pas normal ? Pourquoi tu changes de tête comme ça, quand on aborde ce sujet ? »

**Thématiques : vengeance, sexualité, rôles homme/femme, virginité, attentat**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« Quand Fatima se fait appeler Sophie »,  
le théâtre en action et réflexion!



« (...) Quand mon mari m'a dit, le jour avant sa mort, que septante vierges l'attendaient au paradis, j'ai décidé moi aussi de faire l'amour avec septante hommes... J'ai décidé que je les tirerais dans mon lit pour voir ce désir naître d'un amour éphémère ou pour admirer le corps d'un inconnu... Et aujourd'hui, je comprends bien mieux qu'avant ce que cela signifie pour une femme de tomber amoureuse... (...) Écoute, oui ! J'ai couché avec beaucoup d'hommes, c'est ça qui te dérange ? Je te l'ai dit plus d'une fois, c'est moi qui t'ai raconté tout ce qu'il y a à savoir sans même que tu ne me le demandes...! Mais tu deviens insistant, tu veux toujours en savoir plus... Et je n'ai toujours pas compris pourquoi ça te fait peur ! Bon, j'ai encore quelque chose à te confier... Ce que je faisais au début, je le faisais par pure vengeance. Tout ce que je voulais c'était découvrir, connaître, sortir de l'inconnu. Tout était encore à explorer pour moi. Je ne le connaissais pas suffisamment, je ne me connaissais pas, je ne connaissais pas mon corps, je ne connaissais pas mes besoins, j'ignorais tout des 7 hommes... N'étais-ce pas normal ? Pourquoi tu changes de tête comme ça, quand on aborde ce sujet ? »

**Thématiques : vengeance, sexualité, rôles homme/femme, virginité, attentat**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Bon, on va passer cette soirée à deux... Je vais te raconter toute ma vie... Tu veux rouvrir toutes les blessures de mon existence... ? Mais ça ne me dérange absolument pas de te parler de tout ça... Seulement... pourquoi est-ce que je ressens ce désir immense de te parler et de le faire comme ça... Comme si je me confessais... Parce que oui, c'est un genre de confession... Mais ça me soulage. Crois-moi, à chaque fois que je m'ouvre à toi et que je te raconte des choses sur ma vie passée, je me sens bien... Chaque fois que je te dévoile combien j'ai souffert dans ma courte vie... À quel point la solitude m'a accompagnée pendant les trente premières années de mon existence. Oui, j'ai la moitié de ton âge ! Mais les souffrances que j'ai endurées sont deux fois supérieures à celles éprouvées par un homme de ton âge... C'est ça la vie, mon ami... {...} »

**Thématiques : confidences, souffrances, écoute, combats de femmes**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Bon, on va passer cette soirée à deux... Je vais te raconter toute ma vie... Tu veux rouvrir toutes les blessures de mon existence... ? Mais ça ne me dérange absolument pas de te parler de tout ça... Seulement... pourquoi est-ce que je ressens ce désir immense de te parler et de le faire comme ça... Comme si je me confessais... Parce que oui, c'est un genre de confession... Mais ça me soulage. Crois-moi, à chaque fois que je m'ouvre à toi et que je te raconte des choses sur ma vie passée, je me sens bien... Chaque fois que je te dévoile combien j'ai souffert dans ma courte vie... À quel point la solitude m'a accompagnée pendant les trente premières années de mon existence. Oui, j'ai la moitié de ton âge ! Mais les souffrances que j'ai endurées sont deux fois supérieures à celles éprouvées par un homme de ton âge... C'est ça la vie, mon ami... {...} »

**Thématiques : confidences, souffrances, écoute, combats de femmes**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Regarde mon visage...! J'aime quand tu regardes mon visage, mon jeune visage... Et, face à ma fraîcheur, tu ne ressens que du désespoir. Mais nous fanons tous, mon ami... Nous prenons tous de l'âge. Ce que j'aimerais voir c'est toi... Toi, à mes côtés. Toi, si grand, si mince, avec tes vêtements élégants, tes cheveux blonds grisonnants, ton visage qui m'évoque la sagesse, tes yeux qui me rappellent l'amour... J'aime ton odeur, j'aime la façon dont tu parles, dont tu rigoles... Tu peux appeler ça un fantôme si tu veux, mon ami, mais c'est bien plus que ça, et je ne me préoccupe pas de ce que tu imagines ou de ce que tu penses de mes sentiments. Je me contente de ressentir les choses, je te dis ce que je ressens, et voilà ce qui compte pour moi. Et s'il te plait, ne te moque pas de moi. Est-ce que tu vois l'amour comme un immense besoin de construire chez l'autre ce qui nous manque ? »

**Thématiques : vieillesse, amour, rêves et fantasmes, sentiments, l'amour comme une construction**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Regarde mon visage...! J'aime quand tu regardes mon visage, mon jeune visage... Et, face à ma fraîcheur, tu ne ressens que du désespoir. Mais nous fanons tous, mon ami... Nous prenons tous de l'âge. Ce que j'aimerais voir c'est toi... Toi, à mes côtés. Toi, si grand, si mince, avec tes vêtements élégants, tes cheveux blonds grisonnants, ton visage qui m'évoque la sagesse, tes yeux qui me rappellent l'amour... J'aime ton odeur, j'aime la façon dont tu parles, dont tu rigoles... Tu peux appeler ça un fantôme si tu veux, mon ami, mais c'est bien plus que ça, et je ne me préoccupe pas de ce que tu imagines ou de ce que tu penses de mes sentiments. Je me contente de ressentir les choses, je te dis ce que je ressens, et voilà ce qui compte pour moi. Et s'il te plait, ne te moque pas de moi. Est-ce que tu vois l'amour comme un immense besoin de construire chez l'autre ce qui nous manque ? »

**Thématiques : vieillesse, amour, rêves et fantasmes, sentiments, l'amour comme une construction**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Tu travailles près d'ici ? Je lui ai raconté que je ne travaillais pas pour le moment... En réalité, je ne voulais pas parler de mon travail de femme de ménage à qui que ce soit. Et en plus, je n'avais pas envie de continuer à discuter avec lui. Il a souri et il m'a dit en plaisantant : - On dirait bien que tu as assez d'argent et que tu n'as pas besoin de travailler ! »

**Thématiques : jugements, regards de l'autre, femmes et travail, répartitions rôles, sexisme**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Tu travailles près d'ici ? Je lui ai raconté que je ne travaillais pas pour le moment... En réalité, je ne voulais pas parler de mon travail de femme de ménage à qui que ce soit. Et en plus, je n'avais pas envie de continuer à discuter avec lui. Il a souri et il m'a dit en plaisantant : - On dirait bien que tu as assez d'argent et que tu n'as pas besoin de travailler ! »

**Thématiques : jugements, regards de l'autre, femmes et travail, répartitions rôles, sexisme**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Est-ce que j'ai été cruelle avec lui ? Est-ce que j'ai profité de ses problèmes financiers pour me moquer de lui ? Oui, je l'ai pris en pitié. Mais j'ai tourné en dérision cette personne qui voulait me tromper, cette personne qui, en prenant comme prétexte l'amour, voulait m'impressionner. Mais tout ce qu'il désirait vraiment, c'était une vie facile. Il voulait rester au chômage, venir habiter avec moi dans mon appartement, et que je dépense de l'argent pour lui. Et petit à petit, il me tromperait avec telle ou telle femme »

**Thématiques : tromperie, manipulations, dépendances**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Est-ce que j'ai été cruelle avec lui ? Est-ce que j'ai profité de ses problèmes financiers pour me moquer de lui ? Oui, je l'ai pris en pitié. Mais j'ai tourné en dérision cette personne qui voulait me tromper, cette personne qui, en prenant comme prétexte l'amour, voulait m'impressionner. Mais tout ce qu'il désirait vraiment, c'était une vie facile. Il voulait rester au chômage, venir habiter avec moi dans mon appartement, et que je dépense de l'argent pour lui. Et petit à petit, il me tromperait avec telle ou telle femme »

**Thématiques : tromperie, manipulations, dépendances**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Je n'ai jamais été qu'une statue de sable en orient, et une statue de glace en occident... Une statue sans traits {...} »

**Thématiques :** identités, clichés, visions femmes Occident, Orient, femme-objet, domination masculine au-delà des frontières

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Je n'ai jamais été qu'une statue de sable en orient, et une statue de glace en occident... Une statue sans traits {...} »

**Thématiques :** identités, clichés, visions femmes Occident, Orient, femme-objet, domination masculine au-delà des frontières

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Je vais vous dire ce que c'est ! C'est cette impression qu'un autre être est toujours avec toi, même quand il n'est pas à tes côtés... Cette impression constante qu'il est près de toi, tous les jours ! Tu imagines des conversations avec lui, tu lui parles dans ta tête. Tu prévois ce que tu vas faire avec lui la nuit, quand vous serez ensemble, et le lendemain... en vacances... pendant l'été. Tu vois son visage devant le tien de l'aube au crépuscule. Il est avec toi à tout moment, à toute heure, même dans tes rêves. Tu vois ses yeux qui t'observent. Tu te sens en lui, et il t'observe, te regarde, te parle ! Tu lui parles en ton for intérieur ! Tu inventes des conversations et des dialogues avec lui. Tu te fâches, tu corriges ses idées, tu lui demandes plein de choses. Tout ça se passe dans ton imagination, tout... quand tu es assise, silencieuse, dans le métro ou dans le tram, sur le chemin du travail ! Ou assise seule dans ton canapé, à la maison. Ou travaillant à ton bureau. Tout le monde te voit comme une femme calme, mais ta vie de l'intérieur est folle et turbulente {...} »

**Thématiques : amour, désir, relations et perceptions hommes/femmes**

Voir fiche Extraits de la pièce à lire et découvrir...

« *Quand Fatima se fait appeler Sophie* »,  
le théâtre en action et réflexion!



« {...} Je vais vous dire ce que c'est ! C'est cette impression qu'un autre être est toujours avec toi, même quand il n'est pas à tes côtés... Cette impression constante qu'il est près de toi, tous les jours ! Tu imagines des conversations avec lui, tu lui parles dans ta tête. Tu prévois ce que tu vas faire avec lui la nuit, quand vous serez ensemble, et le lendemain... en vacances... pendant l'été. Tu vois son visage devant le tien de l'aube au crépuscule. Il est avec toi à tout moment, à toute heure, même dans tes rêves. Tu vois ses yeux qui t'observent. Tu te sens en lui, et il t'observe, te regarde, te parle ! Tu lui parles en ton for intérieur ! Tu inventes des conversations et des dialogues avec lui. Tu te fâches, tu corriges ses idées, tu lui demandes plein de choses. Tout ça se passe dans ton imagination, tout... quand tu es assise, silencieuse, dans le métro ou dans le tram, sur le chemin du travail ! Ou assise seule dans ton canapé, à la maison. Ou travaillant à ton bureau. Tout le monde te voit comme une femme calme, mais ta vie de l'intérieur est folle et turbulente {...} »

**Thématiques : amour, désir, relations et perceptions hommes/femmes**

Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

Interview avec Ali

« Quand Fatima se fait appeler Sophie »,  
le théâtre en action et réflexion!



Qu'est-ce qui vous plait dans l'écriture de pièces de théâtre, plus particulièrement les monodrames ?

A : Dans mes pièces, je mets en scène un monde arabe avec beaucoup de liberté. Quand j'écris une pièce de théâtre, j'essaye de me mettre à la place des femmes. Si je veux écrire sur la vie d'une femme, il faut que je comprenne la manière dont elle pense, dont elle se sent. Quand j'ai écrit le monodrame sur Fatima, j'ai dû me mettre dans la peau de Fatima pour comprendre sa vision de la vie, sa perception des hommes etc. C'est finalement une vie partagée. Je suis Ali et Fatima à la fois au moment où j'écris.

Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

Interview avec Ali

« Quand Fatima se fait appeler Sophie »,  
le théâtre en action et réflexion!



Qu'est-ce qui vous plait dans l'écriture de pièces de théâtre, plus particulièrement les monodrames ?

A : Dans mes pièces, je mets en scène un monde arabe avec beaucoup de liberté. Quand j'écris une pièce de théâtre, j'essaye de me mettre à la place des femmes. Si je veux écrire sur la vie d'une femme, il faut que je comprenne la manière dont elle pense, dont elle se sent. Quand j'ai écrit le monodrame sur Fatima, j'ai dû me mettre dans la peau de Fatima pour comprendre sa vision de la vie, sa perception des hommes etc. C'est finalement une vie partagée. Je suis Ali et Fatima à la fois au moment où j'écris.



Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

Interview avec Ali

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



**Le titre résume bien cette thématique que vous abordez à travers la vie de Fatima-Sophie, la question des rapports entre l'Orient et l'Occident?** A : Le titre qui est « Quand Fatima se fait appeler Sophie » fait référence à cela. Mais finalement, cette histoire nous montre que ce ne sont pas deux mondes complètement séparés. Les valeurs comme la liberté, l'humanité et autres sont des valeurs universelles qui concernent l'Humain et donc l'Orient et l'Occident. Tous les humains recherchent la liberté, l'humanité ... Mais bien sûr, il y a des obstacles culturels, politiques et économiques forts selon les contextes. Souvent, on ressent ici qu'il y a un sentiment de déception par rapport à la question de l'intégration. Alors que pour certaines personnes, la machine de l'intégration fonctionne très bien. Prenons l'exemple de Fatima. Elle est arrivée en Belgique avec le niqâb et avec tous les codes de sa culture d'origine. Mais une fois qu'elle s'est installée en Belgique, elle a retiré tous ces symboles qui venaient de sa culture d'origine. Elle s'est très vite intégrée, elle a appris la langue française assez rapidement.

Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

Interview avec Ali

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



**Le titre résume bien cette thématique que vous abordez à travers la vie de Fatima-Sophie, la question des rapports entre l'Orient et l'Occident?** A : Le titre qui est « Quand Fatima se fait appeler Sophie » fait référence à cela. Mais finalement, cette histoire nous montre que ce ne sont pas deux mondes complètement séparés. Les valeurs comme la liberté, l'humanité et autres sont des valeurs universelles qui concernent l'Humain et donc l'Orient et l'Occident. Tous les humains recherchent la liberté, l'humanité ... Mais bien sûr, il y a des obstacles culturels, politiques et économiques forts selon les contextes. Souvent, on ressent ici qu'il y a un sentiment de déception par rapport à la question de l'intégration. Alors que pour certaines personnes, la machine de l'intégration fonctionne très bien. Prenons l'exemple de Fatima. Elle est arrivée en Belgique avec le niqâb et avec tous les codes de sa culture d'origine. Mais une fois qu'elle s'est installée en Belgique, elle a retiré tous ces symboles qui venaient de sa culture d'origine. Elle s'est très vite intégrée, elle a appris la langue française assez rapidement.

Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

Interview avec Ali

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



Comment abordez-vous la question de l'intégration dans cette pièce de théâtre ? A : Pour moi, la question de l'intégration est toujours liée au rapport hommes-femmes, à la relation corporelle entre les hommes et les femmes. Bien entendu, elle est aussi étroitement liée à l'accès au travail. Je me sens profondément arabe tout en appréciant vivre en Europe. Je me sens autant intégré dans la société belge que dans la société irakienne. L'intégration aujourd'hui revête une autre réalité. Autrefois, l'intégration se faisait dans la souffrance. Moi je peux dire que je suis un exilé heureux. Quand je suis arrivé en Belgique, cela ne m'a pas semblé complètement différent de l'Irak. En Irak, tout est moderne, mais la différence c'est qu'il y a énormément de censure. On a l'impression que dans un pays comme l'Irak, le sexe est tabou alors que le sexe est fort présent dans la société, simplement tout est fait en secret.

Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

Interview avec Ali

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



Comment abordez-vous la question de l'intégration dans cette pièce de théâtre ? A : Pour moi, la question de l'intégration est toujours liée au rapport hommes-femmes, à la relation corporelle entre les hommes et les femmes. Bien entendu, elle est aussi étroitement liée à l'accès au travail. Je me sens profondément arabe tout en appréciant vivre en Europe. Je me sens autant intégré dans la société belge que dans la société irakienne. L'intégration aujourd'hui revête une autre réalité. Autrefois, l'intégration se faisait dans la souffrance. Moi je peux dire que je suis un exilé heureux. Quand je suis arrivé en Belgique, cela ne m'a pas semblé complètement différent de l'Irak. En Irak, tout est moderne, mais la différence c'est qu'il y a énormément de censure. On a l'impression que dans un pays comme l'Irak, le sexe est tabou alors que le sexe est fort présent dans la société, simplement tout est fait en secret.

Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

Interview avec Ali

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



Par rapport à la question de la sexualité qui est fort présente dans votre pièce de théâtre. Quel rapport au corps entretient Fatima dans son pays d'origine et puis en terre d'exil ? A : Fatima souffre. Elle n'a aucune connaissance au sujet de sa sexualité. Elle ne connaît pas bien son corps. Chez elle, elle n'avait qu'un petit miroir qui ne lui permettait de voir que son visage. A ce moment-là, elle n'avait jamais vu son corps à travers une glace. La première fois qu'elle s'est entièrement vue dans un miroir c'est quand elle est arrivée en Belgique. Elle est tombée littéralement amoureuse de son corps. Fatima découvre son corps, commence à l'aimer et ensuite, va chercher du plaisir dans la séduction. Elle ne cherche pas véritablement du sexe pour du sexe. Quand elle séduit les hommes, elle se prouve à elle-même qu'elle s'aime. Elle vit plusieurs aventures avec des hommes. Et puis un jour, elle tombe amoureuse d'un homme qui s'appelle Jan.

Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

Interview avec Ali

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



Par rapport à la question de la sexualité qui est fort présente dans votre pièce de théâtre. Quel rapport au corps entretient Fatima dans son pays d'origine et puis en terre d'exil ? A : Fatima souffre. Elle n'a aucune connaissance au sujet de sa sexualité. Elle ne connaît pas bien son corps. Chez elle, elle n'avait qu'un petit miroir qui ne lui permettait de voir que son visage. A ce moment-là, elle n'avait jamais vu son corps à travers une glace. La première fois qu'elle s'est entièrement vue dans un miroir c'est quand elle est arrivée en Belgique. Elle est tombée littéralement amoureuse de son corps. Fatima découvre son corps, commence à l'aimer et ensuite, va chercher du plaisir dans la séduction. Elle ne cherche pas véritablement du sexe pour du sexe. Quand elle séduit les hommes, elle se prouve à elle-même qu'elle s'aime. Elle vit plusieurs aventures avec des hommes. Et puis un jour, elle tombe amoureuse d'un homme qui s'appelle Jan.

Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

Interview avec Ali

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



**Fatima-Sophie dit qu'elle mettra 70 hommes dans son lit en réponse à son mari qui lui annonce que 70 vierges l'attendent au Paradis une fois qu'il sera mort dans une attaque djihadiste. Fatima n'éprouve-t-elle pas là un sentiment de souffrance et de vengeance?**

A : C'est une réponse marquante. Mais nous ne savons pas avec combien d'hommes elle aura des aventures sexuelles, là n'est pas le but. Les premières aventures sexuelles de Fatima sont pour elles une première expérience de pouvoir disposer de son corps comme elle le désire. Elle ne cherche pas à connaître ces hommes, elle ne s'intéresse ni à leur âge, ni à leur nationalité ni à rien d'autres. C'est simplement un appel au corps. Et pour le sentiment de vengeance, je dirais qu'il n'est pas fort.

Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

Interview avec Ali

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



**Fatima-Sophie dit qu'elle mettra 70 hommes dans son lit en réponse à son mari qui lui annonce que 70 vierges l'attendent au Paradis une fois qu'il sera mort dans une attaque djihadiste. Fatima n'éprouve-t-elle pas là un sentiment de souffrance et de vengeance?**

A : C'est une réponse marquante. Mais nous ne savons pas avec combien d'hommes elle aura des aventures sexuelles, là n'est pas le but. Les premières aventures sexuelles de Fatima sont pour elles une première expérience de pouvoir disposer de son corps comme elle le désire. Elle ne cherche pas à connaître ces hommes, elle ne s'intéresse ni à leur âge, ni à leur nationalité ni à rien d'autres. C'est simplement un appel au corps. Et pour le sentiment de vengeance, je dirais qu'il n'est pas fort.

Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

Interview avec Ali

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



**Pourquoi avoir choisi l'histoire de cette femme pour la mettre en scène ?** A : J'ai été touché par son histoire avant tout. Et puis aussi c'est une histoire qui m'a donné beaucoup de force, d'espoir et d'inspiration. Cela m'a amené à m'interroger sur l'Orient à travers son récit de vie. Je trouve que cette histoire illustre bien toutes les problématiques politiques, et met en évidence les enjeux de la double appartenance culturelle. Le récit de Fatima-Sophie fait le pont entre l'Orient et l'Occident et nous montre combien ils ont toujours été liés à travers l'histoire. C'est un peu une histoire partagée tantôt sous le regard d'une femme orientale tantôt sous le regard d'une femme occidentale. C'est un peu le métier d'un artiste, de trouver des histoires un peu exceptionnelles, de les faire sortir du lot et de les faire connaître à un large public.

Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

Interview avec Ali

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



**Pourquoi avoir choisi l'histoire de cette femme pour la mettre en scène ?** A : J'ai été touché par son histoire avant tout. Et puis aussi c'est une histoire qui m'a donné beaucoup de force, d'espoir et d'inspiration. Cela m'a amené à m'interroger sur l'Orient à travers son récit de vie. Je trouve que cette histoire illustre bien toutes les problématiques politiques, et met en évidence les enjeux de la double appartenance culturelle. Le récit de Fatima-Sophie fait le pont entre l'Orient et l'Occident et nous montre combien ils ont toujours été liés à travers l'histoire. C'est un peu une histoire partagée tantôt sous le regard d'une femme orientale tantôt sous le regard d'une femme occidentale. C'est un peu le métier d'un artiste, de trouver des histoires un peu exceptionnelles, de les faire sortir du lot et de les faire connaître à un large public.

Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

Interview avec Ali

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



Quels sont les messages principaux que vous désirez véhiculer à travers cette pièce de théâtre ?

A : Cette pièce se veut engagée. Mon engagement pour la cause des femmes date depuis de très nombreuses années. Ma famille entière est féministe et s'engage dans ce combat pour le droit et la liberté des femmes. Il y a de nombreux messages qui y sont véhiculés. Le message principal que je voudrais faire passer c'est que le sujet féminin est au cœur de la modernité. Ensuite, sur la question de l'intégration, c'est de dire que l'identité culturelle n'est pas figée et varie selon les contextes. La culture d'origine ne nous conditionne pas à une identité rigide, bien au contraire.

Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

Interview avec Ali

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



Quels sont les messages principaux que vous désirez véhiculer à travers cette pièce de théâtre ?

A : Cette pièce se veut engagée. Mon engagement pour la cause des femmes date depuis de très nombreuses années. Ma famille entière est féministe et s'engage dans ce combat pour le droit et la liberté des femmes. Il y a de nombreux messages qui y sont véhiculés. Le message principal que je voudrais faire passer c'est que le sujet féminin est au cœur de la modernité. Ensuite, sur la question de l'intégration, c'est de dire que l'identité culturelle n'est pas figée et varie selon les contextes. La culture d'origine ne nous conditionne pas à une identité rigide, bien au contraire.

Voir fiche « Rencontre  
avec les artistes! »

Interview avec Ali

« Quand Fatima se fait appeler Sophie »,  
le théâtre en action et réflexion!



**Avez-vous cette crainte que votre pièce de théâtre génère des réactions fortes ? Est-ce que vos messages sont dans l'ensemble bien pris dans les pays du monde arabe et ici ?**

A : J'ai déjà écrit sur des sujets plus forts que celui-là. Bien sûr, il y aura peut-être des personnes qui en feront de mauvaises interprétations. Ce n'est pas nouveau. Malgré tout cela, je continue. Même si j'aborde des thèmes qui peuvent parfois paraître osés, je ne cherche pas à offenser la foi des jeunes. Je respecte la foi de tout un chacun. Je ne me bats pas contre des personnes mais contre des facteurs culturels, économiques... qui ne permettent pas à la femme de se libérer.

Voir fiche « Rencontre  
avec les artistes! »

Interview avec Ali

« Quand Fatima se fait appeler Sophie »,  
le théâtre en action et réflexion!



**Avez-vous cette crainte que votre pièce de théâtre génère des réactions fortes ? Est-ce que vos messages sont dans l'ensemble bien pris dans les pays du monde arabe et ici ?**

A : J'ai déjà écrit sur des sujets plus forts que celui-là. Bien sûr, il y aura peut-être des personnes qui en feront de mauvaises interprétations. Ce n'est pas nouveau. Malgré tout cela, je continue. Même si j'aborde des thèmes qui peuvent parfois paraître osés, je ne cherche pas à offenser la foi des jeunes. Je respecte la foi de tout un chacun. Je ne me bats pas contre des personnes mais contre des facteurs culturels, économiques... qui ne permettent pas à la femme de se libérer.

Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

« Quand Fatima se fait appeler Sophie »,  
le théâtre en action et réflexion!



Interview avec Ali

**Cela a-t-il été difficile pour vous de vous mettre dans la peau de Fatima-Sophie?**

A : « Dans la vie, il y a des hommes et des femmes ; chacun a son identité. Quand j'ai commencé à écrire la pièce de théâtre, je me suis senti changé. Fatima m'a véritablement changé. Comme si je devenais un homme avec une identité féminine. Elle m'a donné une certaine forme de connaissance. Dans la mythologie, la femme est le symbole de la connaissance. Elle m'a donné la connaissance corporelle, mentale, identitaire et la connaissance de la vie. Quand j'ai commencé à écrire la vie de Fatima, elle m'a donné cette liberté d'être quelqu'un d'autre, de vivre une autre vie. Et cette vie est vraiment très riche, avec beaucoup d'actions, d'aventures et de connaissances. La question centrale qui s'est posé à trouver l'histoire de Fatima c'est comment le mouvement historique s'inscrit sur un corps ? C'est en fait une lecture historique d'un corps féminin de l'Orient. Fatima est arrivée en Belgique en provenance de l'Orient avec une culture orientale et s'installe dans la culture occidentale où elle s'intègre très rapidement dans la société belge. Et pourtant, il y a toujours des allers-retours entre ses deux identités. Elle n'est pas totalement Fatima et elle n'est pas totalement Sophie. Et donc qui est-elle ? »

Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

« Quand Fatima se fait appeler Sophie »,  
le théâtre en action et réflexion!



Interview avec Ali

**Cela a-t-il été difficile pour vous de vous mettre dans la peau de Fatima-Sophie?**

A : « Dans la vie, il y a des hommes et des femmes ; chacun a son identité. Quand j'ai commencé à écrire la pièce de théâtre, je me suis senti changé. Fatima m'a véritablement changé. Comme si je devenais un homme avec une identité féminine. Elle m'a donné une certaine forme de connaissance. Dans la mythologie, la femme est le symbole de la connaissance. Elle m'a donné la connaissance corporelle, mentale, identitaire et la connaissance de la vie. Quand j'ai commencé à écrire la vie de Fatima, elle m'a donné cette liberté d'être quelqu'un d'autre, de vivre une autre vie. Et cette vie est vraiment très riche, avec beaucoup d'actions, d'aventures et de connaissances. La question centrale qui s'est posé à trouver l'histoire de Fatima c'est comment le mouvement historique s'inscrit sur un corps ? C'est en fait une lecture historique d'un corps féminin de l'Orient. Fatima est arrivée en Belgique en provenance de l'Orient avec une culture orientale et s'installe dans la culture occidentale où elle s'intègre très rapidement dans la société belge. Et pourtant, il y a toujours des allers-retours entre ses deux identités. Elle n'est pas totalement Fatima et elle n'est pas totalement Sophie. Et donc qui est-elle ? »



Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

Interview avec Laurence

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



### Pourquoi avez-vous choisi Séverine De Witte pour représenter Fatima-Sophie ?

L : Séverine De Witte qui va jouer le rôle de Fatima/Sophie est Belge, comme moi. Nous n'avons jamais mis les pieds en Irak. Comme pour n'importe quelle pièce, notre travail commence par une recherche de documentations. On se nourrit de films, de reportages, d'articles, de photos... Il faut que le décor dans lequel Fatima évolue nous devienne familier. Séverine est une comédienne qui, comme Fatima, a beaucoup de caractère. J'ai décidé de travailler avec elle parce que je voulais une comédienne capable de prendre la scène seule et dont j'aime la sensibilité.

Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

Interview avec Laurence

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



### Pourquoi avez-vous choisi Séverine De Witte pour représenter Fatima-Sophie ?

L : Séverine De Witte qui va jouer le rôle de Fatima/Sophie est Belge, comme moi. Nous n'avons jamais mis les pieds en Irak. Comme pour n'importe quelle pièce, notre travail commence par une recherche de documentations. On se nourrit de films, de reportages, d'articles, de photos... Il faut que le décor dans lequel Fatima évolue nous devienne familier. Séverine est une comédienne qui, comme Fatima, a beaucoup de caractère. J'ai décidé de travailler avec elle parce que je voulais une comédienne capable de prendre la scène seule et dont j'aime la sensibilité.

Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

Interview avec Laurence

« Quand Fatima se fait appeler Sophie »,  
le théâtre en action et réflexion!



**Quel est le plus grand défi de la pièce en tant que metteuse en scène?**

L : Le défi, est de présenter la vie de Fatima en mettant en évidence des événements qui sont extraordinaires pour elle et ordinaires pour nous, et des événements qui sont ordinaires pour elle et extraordinaires pour nous. Ces différences de culture sont présentes dans toute la pièce. Notamment, dans la scène où son mari lui annonce qu'il va se faire exploser. Elle dit qu'elle connaît la coutume et qu'au fond d'elle, elle savait que cela arriverait un jour. Les gens qui l'entourent ne sont pas affectés par sa mort, ils restent dignes, parce qu'il a servi une cause. C'est inimaginable pour nous, femmes belges, alors que c'est le quotidien de nombreuses femmes irakiennes. A l'inverse, la scène où Fatima se découvre dans un grand miroir est très émouvante. C'est extraordinaire pour elle, qui jusque-là n'avait dans sa maison qu'un petit miroir rectangulaire terne à hauteur de ses yeux.

Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

Interview avec Laurence

« Quand Fatima se fait appeler Sophie »,  
le théâtre en action et réflexion!



**Quel est le plus grand défi de la pièce en tant que metteuse en scène?**

L : Le défi, est de présenter la vie de Fatima en mettant en évidence des événements qui sont extraordinaires pour elle et ordinaires pour nous, et des événements qui sont ordinaires pour elle et extraordinaires pour nous. Ces différences de culture sont présentes dans toute la pièce. Notamment, dans la scène où son mari lui annonce qu'il va se faire exploser. Elle dit qu'elle connaît la coutume et qu'au fond d'elle, elle savait que cela arriverait un jour. Les gens qui l'entourent ne sont pas affectés par sa mort, ils restent dignes, parce qu'il a servi une cause. C'est inimaginable pour nous, femmes belges, alors que c'est le quotidien de nombreuses femmes irakiennes. A l'inverse, la scène où Fatima se découvre dans un grand miroir est très émouvante. C'est extraordinaire pour elle, qui jusque-là n'avait dans sa maison qu'un petit miroir rectangulaire terne à hauteur de ses yeux.

Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

La comédienne!

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



Note sur la comédienne :

Séverine De Witte est comédienne (master au Conservatoire Royal de Bruxelles, 2008) et chanteuse. Résidente à l'Os à Moëlle, elle était récemment à l'affiche de « Pas de panique », «Michel », «Studio Impro» et «Ice Cold Sisters». Séverine est également comédienne à la Ligue d'Improvisation.



Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

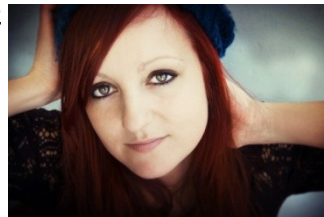
La comédienne!

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



Note sur la comédienne :

Séverine De Witte est comédienne (master au Conservatoire Royal de Bruxelles, 2008) et chanteuse. Résidente à l'Os à Moëlle, elle était récemment à l'affiche de « Pas de panique », «Michel », «Studio Impro» et «Ice Cold Sisters». Séverine est également comédienne à la Ligue d'Improvisation.



Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

La metteuse en scène!

« Quand Fatima se fait appeler Sophie »,  
le théâtre en action et réflexion!



Note sur la metteuse en scène:

Laurence Katina est metteuse en scène et comédienne. Licenciée et agrégée au Conservatoire Royal de Bruxelles en art dramatique et déclamation (2007), elle est aussi formée en radiophonie, clown et danse. Elle évolue au sein de la Ligue d'Improvisation Professionnelle depuis 2007. Actuellement, elle fait partie du comité artistique et coordonne la cellule pédagogique. Après, "Novecento : Pianiste" de A. Barricco (2008), et "Le Dernier Jour d'un Condamné" de Victor Hugo (2009), "Quand Fatima se fait appeler Sophie" est le troisième seul en scène que Laurence Katina présente.



Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

La metteuse en scène!

« Quand Fatima se fait appeler Sophie »,  
le théâtre en action et réflexion!



Note sur la metteuse en scène:

Laurence Katina est metteuse en scène et comédienne. Licenciée et agrégée au Conservatoire Royal de Bruxelles en art dramatique et déclamation (2007), elle est aussi formée en radiophonie, clown et danse. Elle évolue au sein de la Ligue d'Improvisation Professionnelle depuis 2007. Actuellement, elle fait partie du comité artistique et coordonne la cellule pédagogique. Après, "Novecento : Pianiste" de A. Barricco (2008), et "Le Dernier Jour d'un Condamné" de Victor Hugo (2009), "Quand Fatima se fait appeler Sophie" est le troisième seul en scène que Laurence Katina présente.



Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

L'écrivain

« Quand Fatima se fait appeler Sophie »,  
le théâtre en action et réflexion!



### Note sur l'écrivain:

Ali Bader est un écrivain irakien très prolifique. Outre ses 11 romans, il a également écrit des scénarios, des essais, des poèmes, des nouvelles, des articles et, bien entendu, des pièces de théâtre. Son roman Papa Sartre (Seuil, 2014) est le premier à avoir été traduit en français. Dans ses romans, l'expérience, le vécu, les observations et le travail de recherche, mêlés à l'imagination de l'auteur, donnent naissance à des œuvres hors du commun qui nous plongent au cœur de la réalité de personnages en tout genre, hommes et femmes, intellectuels et marginaux, riches et pauvres. Les thèmes abordés sont variés : l'histoire, Bagdad, l'amour, la philosophie, la violence, l'identité et la sexualité dans le monde arabo-musulman, le tout émaillé d'humour et d'ironie. Quant à ses pièces de théâtre, elles sont novatrices et modernes. La femme y occupe un rôle central et ses histoires débordent de vie. Cet auteur est considéré comme un contestataire dans le monde arabo-musulman. En effet, il a souvent dénoncé, dans ses ouvrages et ses articles, la montée de l'islamisme, les injustices sociales, l'oppression des femmes. Ali Bader vit actuellement à Bruxelles et travaille pour AWSA-Be.



Voir fiche « Rencontre avec les artistes! »

L'écrivain

« Quand Fatima se fait appeler Sophie »,  
le théâtre en action et réflexion!



### Note sur l'écrivain:

Ali Bader est un écrivain irakien très prolifique. Outre ses 11 romans, il a également écrit des scénarios, des essais, des poèmes, des nouvelles, des articles et, bien entendu, des pièces de théâtre. Son roman Papa Sartre (Seuil, 2014) est le premier à avoir été traduit en français. Dans ses romans, l'expérience, le vécu, les observations et le travail de recherche, mêlés à l'imagination de l'auteur, donnent naissance à des œuvres hors du commun qui nous plongent au cœur de la réalité de personnages en tout genre, hommes et femmes, intellectuels et marginaux, riches et pauvres. Les thèmes abordés sont variés : l'histoire, Bagdad, l'amour, la philosophie, la violence, l'identité et la sexualité dans le monde arabo-musulman, le tout émaillé d'humour et d'ironie. Quant à ses pièces de théâtre, elles sont novatrices et modernes. La femme y occupe un rôle central et ses histoires débordent de vie. Cet auteur est considéré comme un contestataire dans le monde arabo-musulman. En effet, il a souvent dénoncé, dans ses ouvrages et ses articles, la montée de l'islamisme, les injustices sociales, l'oppression des femmes. Ali Bader vit actuellement à Bruxelles et travaille pour AWSA-Be.



Fiches personnages – 1h à 2h

Voir fiche « Réflexion sur les personnages de la pièce »

« Quand Fatima se fait appeler Sophie »,  
le théâtre en action et réflexion!



- Fatima
- Maman de Fatima
- La femme du passeur
- Yan, le patron
- Hassan, mari de Fatima
- Dalan
- Papa de Fatima
- Beau père de Fatima
- Maman de Fatima
- Le passeur
- Sophie

Fiches personnages – 1h à 2h

Voir fiche « Réflexion sur les personnages de la pièce »

« Quand Fatima se fait appeler Sophie »,  
le théâtre en action et réflexion!

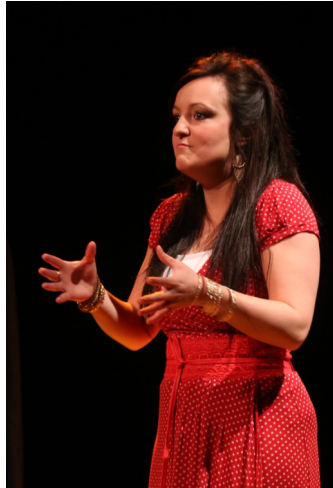


- Fatima
- Maman de Fatima
- La femme du passeur
- Yan, le patron
- Hassan, mari de Fatima
- Dalan
- Papa de Fatima
- Beau père de Fatima
- Maman de Fatima
- Le passeur
- Sophie

Fiches photos – 1h à 2h

Voir fiche « Réflexion sur les photos de la pièce »

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!

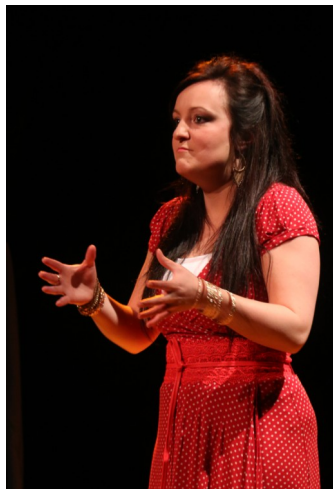


© AWSA-Be asbl 2014 avec le soutien de la FWB

Fiches photos – 1h à 2h

Voir fiche « Réflexion sur les photos de la pièce »

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



© AWSA-Be asbl 2014 avec le soutien de la FWB

Fiches photos – 1h à 2h

Voir fiche « Réflexion sur les photos de la pièce »

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



Fiches photos – 1h à 2h

Voir fiche « Réflexion sur les photos de la pièce »

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!





Fiches photos – 1h à 2h

Voir fiche « Réflexion sur les photos de la pièce »

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



© AWSA-Be asbl 2014 avec le soutien de la FWB

Fiches photos – 1h à 2h

Voir fiche « Réflexion sur les photos de la pièce »

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



© AWSA-Be asbl 2014 avec le soutien de la FWB

Fiches photos – 1h à 2h

Voir fiche « Réflexion sur les photos de la pièce »

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



© AWSA-Be asbl 2014 avec le soutien de la FWB

Fiches photos – 1h à 2h

Voir fiche « Réflexion sur les photos de la pièce »

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!

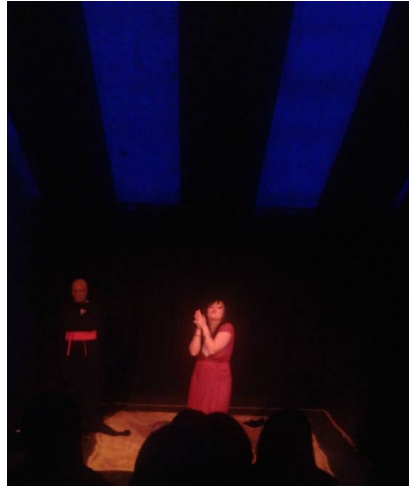


© AWSA-Be asbl 2014 avec le soutien de la FWB

Fiches photos – 1h à 2h

Voir fiche « Réflexion sur les photos de la pièce »

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!

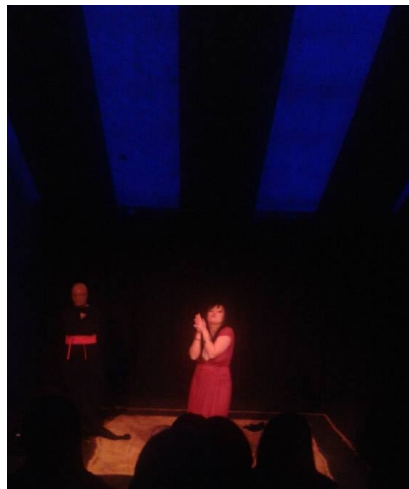


© AWSA-Be asbl 2014 avec le soutien de la FWB

Fiches photos – 1h à 2h

Voir fiche « Réflexion sur les photos de la pièce »

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



© AWSA-Be asbl 2014 avec le soutien de la FWB

Fiches photos – 1h à 2h

Voir fiche « Réflexion sur les photos de la pièce »

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



© AWSA-Be asbl 2014 avec le soutien de la FWB

Fiches photos – 1h à 2h

Voir fiche « Réflexion sur les photos de la pièce »

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



© AWSA-Be asbl 2014 avec le soutien de la FWB

Fiches photos – 1h à 2h

Voir fiche « Réflexion sur les photos de la pièce »

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



Fiches photos – 1h à 2h

Voir fiche « Réflexion sur les photos de la pièce »

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



Fiches photos – 1h à 2h

Voir fiche « Réflexion sur les photos de la pièce »

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



© AWSA-Be asbl 2014 avec le soutien de la FWB

Fiches photos – 1h à 2h

Voir fiche « Réflexion sur les photos de la pièce »

« Quand Fatima se fait appeler Sophie », le théâtre en action et réflexion!



© AWSA-Be asbl 2014 avec le soutien de la FWB